

# Le poumon

Molière : *Le malade imaginaire.*

---

Argan est un riche bourgeois qui se croit malade ● Il écoute trop les médecins ● On essaie de le mettre en garde contre eux : sa servante, Toinette, se déguise et tente de le dégoûter de la médecine ● Elle vient pour l'examiner.

2 PERSONNAGES	
Toinette	Argan

TOINETTE – Monsieur, je vous demande pardon de tout mon cœur.

ARGAN – Cela est admirable !

TOINETTE – Vous ne trouverez pas mauvais, s'il vous plaît, la curiosité que j'ai eue de voir un illustre malade<sup>1</sup> comme vous êtes, et votre réputation, qui s'étend partout, peut excuser la liberté que j'ai prise.

ARGAN – Monsieur, je suis votre serviteur<sup>2</sup>.

TOINETTE – Je vois, monsieur, que vous me regardez fixement. Quel âge croyez-vous bien que j'aie ?

ARGAN – Je crois que tout au plus vous pouvez avoir vingt-six ou vingt-sept ans...

TOINETTE – Ah ! ah ! ah ! ah ! ah ! J'en ai quatre-vingt-dix.

ARGAN – Quatre-vingt-dix ?

TOINETTE – Oui. Vous voyez un effet des secrets de mon art, de me conserver ainsi frais et vigoureux.

ARGAN – Par ma foi, voilà un beau jeune vieillard pour quatre-vingt-dix ans.

TOINETTE – Je suis médecin passager, qui vais de ville en ville, de province en province, de royaume en royaume, pour trouver des malades dignes de m'occuper, capables d'exercer les grands et beaux secrets que j'ai trouvés dans la médecine.

1. **Un illustre malade** : un malade célèbre, dont on parle beaucoup.

2. **Je suis votre serviteur** : formule de politesse au XVII<sup>e</sup> siècle.

ARGAN – Je vous suis obligé<sup>3</sup>, monsieur, des bontés que vous avez pour moi.

TOINETTE – Donnez-moi votre pouls. Allons donc, que l'on batte comme il faut. Ah ! je vous ferai bien aller comme vous devez. Ouais ! ce pouls-là fait l'impertinent<sup>4</sup>, je vois bien que vous ne me connaissez pas encore. Qui est votre médecin ?

ARGAN – Monsieur Purgon.

TOINETTE – Cet homme-là n'est point écrit sur mes tablettes<sup>5</sup> entre les grands médecins. De quoi dit-il que vous êtes malade ?

ARGAN – Il dit que c'est du foie, et d'autres disent que c'est de la rate.

TOINETTE – Ce sont tous des ignorants. C'est du poumon que vous êtes malade.

ARGAN – Du poumon ?

TOINETTE – Oui. Que sentez-vous ?

ARGAN – Je sens de temps en temps des douleurs de tête.

TOINETTE – Justement, le poumon.

ARGAN – Il me semble parfois que j'ai un voile devant les yeux.

TOINETTE – Le poumon.

ARGAN – J'ai quelquefois des maux de cœur.

TOINETTE – Le poumon.

ARGAN – Je sens parfois des lassitudes par tous les membres.

TOINETTE – Le poumon.

ARGAN – Et quelquefois il me prend des douleurs dans le ventre, comme si c'étaient des coliques.

TOINETTE – Le poumon. Vous avez appétit à ce que vous mangez ?

ARGAN – Oui, monsieur.

TOINETTE – Le poumon. Vous aimez à boire un peu de vin ?

ARGAN – Oui, monsieur.

TOINETTE – Le poumon. Il vous prend un petit sommeil après le repas, et vous êtes bien aise de dormir ?

3. **Je vous suis obligé** : je vous suis très reconnaissant.

**Vous m'obligerez** : vous me rendrez service.

4. **Ce pouls-là fait l'impertinent** : un enfant impertinent est un enfant impoli, insolent. Ici, on veut dire que le pouls bat mal, irrégulièrement.

5. **Écrit sur mes tablettes** : écrit sur mes registres.

Au XVII<sup>e</sup> siècle, les tablettes étaient des feuilles de parchemin, de papier, attachées ensemble pour former un carnet.

ARGAN – Oui, monsieur.

TOINETTE – Le poumon, le poumon, vous dis-je. Que vous ordonne votre médecin pour votre nourriture ?

ARGAN – Il m'ordonne du potage.

TOINETTE – Ignorant !

ARGAN – De la volaille.

TOINETTE – Ignorant !

ARGAN – Du veau.

TOINETTE – Ignorant !

ARGAN – Des bouillons.

TOINETTE – Ignorant !

ARGAN – Des œufs frais.

TOINETTE – Ignorant !

ARGAN – Et, le soir, de petits pruneaux pour lâcher le ventre.

TOINETTE – Ignorant !

ARGAN – Et surtout de boire mon vin fort trempé<sup>6</sup>.

TOINETTE – *Ignorantus, ignoranta, ignorantum !*<sup>7</sup> Il faut boire votre vin pur ; et, pour épaissir votre sang, qui est trop subtil<sup>8</sup>, il faut manger du bon gros bœuf, de bon gros porc, de bon fromage de Hollande, du gruau<sup>9</sup> et du riz, et des marrons et des oublies<sup>10</sup>, pour coller et conglutiner<sup>11</sup>. Votre médecin est une bête. Je veux vous en envoyer un de ma main, et je viendrai vous voir de temps en temps, tandis que je serai en cette ville.

ARGAN – Vous m'obligerez<sup>3</sup> beaucoup.

6. **Vin trempé** : vin mélangé d'eau.

7. **Ignorantus, ignoranta, ignorantum** : faux latin. Toinette imite les médecins qui impressionnent leurs malades en parlant latin.

8. **Subtil** : fin. On dit d'une personne qu'elle a l'esprit subtil, qu'elle est subtile. Toinette dit avec humour que le sang n'est pas assez épais.

9. **Gruau** : grain d'avoine, et plat à base de ce grain.

10. **Des oublies** : des gaufres minces et roulées en forme de cylindre ou de cornet.

11. **Coller et conglutiner** : verbes de sens voisin.